

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic
grischun

Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden

Band: 5 (1945-1946)

Heft: 6

Rubrik: Amtlicher Teil : Anzeigen des Erziehungsdepartementes = Parte
ufficiale : pubblicazioni del Dipartimento dell'educazione

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Amtlicher Teil – Parte ufficiale

Redaktion: Sekretariat des Erziehungsdepartementes
Redazione: Segretariato del Dipartimento dell'educazione

Anzeigen des Erziehungsdepartementes
Pubblicazioni del Dipartimento dell'educazione

I. Fürsorge für arme Schulkinder

Die Schulräte derjenigen Gemeinden, die für das Schuljahr 1946/1947 einen Beitrag an die Fürsorge für arme Schulkinder beanspruchen, haben das Anmeldeformular *bis spätestens 20. November nächsthin einzureichen*. Nach diesem Termin werden die Beiträge verteilt; später eingehende Gesuche können nicht mehr berücksichtigt werden.

Im weiteren wird darauf aufmerksam gemacht, daß aus der Schulkinderfürsorge nur wirklich bedürftige Schulkinder unterstützt werden können. Die Schulräte sind daher ersucht, die Anmeldungen auf solche Kinder zu beschränken.

Die Schülerspeisung erfolgt wieder im Rahmen der Schulkinderfürsorge.

Provvedimenti per scolari poveri

I Consigli scolastici dei Comuni che contano fruire per l'anno scolastico 1946/47 di un contributo dal credito a favore dei provvedimenti per scolari poveri sono pregati di presentare la domanda entro *il 20 novembre 1946 al più tardi*. Trascorso questo termine i contributi verranno ripartiti e le domande che dovessero ancora entrare non saranno più prese in considerazione.

Si fa inoltre presente che da questo credito non possono essere aiutati che scolari che siano veramente nel bisogno. È raccomandato ai Consigli scolastici di limitare le domande a favore di tali scolari.

Il vitto degli scolari vien nuovamente assunto dal fondo provvedimenti per scolari poveri.

2. Schulärztlicher Dienst in den öffentlichen und privaten Schulen und Anstalten

Es sei hiermit den *Gemeindevorständen und Schulräten* sowie den Herren *Schulärzten* in Erinnerung gerufen, daß zu Anfang des *Schuljahres 1946/47* die obligatorische Untersuchung und Beobachtung der Schulkinder durch die Schulärzte stattzufinden hat. Gleichzeitig hat der Schularzt den Gesundheitszustand der Lehrerschaft zu kontrollieren.

Wir ersuchen die Gemeindebehörden, das hiefür Notwendige zu veranlassen. Im übrigen verweisen wir auf die einschlägigen Artikel 28 bis 34 der kantonalen Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz betreffend Maßnahmen gegen die Tuberkulose vom 22. November 1933 und ferner auf das kantonale Regulativ für den schulärztlichen Dienst in den öffentlichen und privaten Schulen und Anstalten vom 15. Juni 1934, insbesondere auf dessen Art. 2 lit. a und b.

Sämtliche Mutationen betreffend den Schularztdienst (insbesondere Rücktritt des bisherigen und Wahl eines neuen Schularztes) sind dem zuständigen Bezirksarzt und dem Sanitätsdepartement unverzüglich zu melden.

Die für den schulärztlichen Dienst nötigen Formulare können von den *Schulärzten* in gewohnter Weise beim kantonalen Sanitätsdepartement unentgeltlich bezogen werden.

Servizio medico scolastico nelle scuole ed istituti pubblici e privati

Si ricorda alle *Sovrastanze comunali*, ai *Consigli scolastici* ed ai signori *Medici scolastici* l'obbligo della visita e controllo degli scolari da parte dei medici scolastici all'inizio *dell'anno di scuola 1946/47*. Contemporaneamente il medico scolastico deve controllare lo stato di salute del corpo insegnante.

Invitiamo pertanto le Autorità comunali di curare il necessario. Per il resto rimandiamo agli articoli 28—34 dell'ordinanza cantonale per l'esecuzione della legge federale concernente le misure per

combattere la tubercolosi del 22 novembre 1933, come anche al regolativo cantonale per il servizio medico scolastico nelle scuole ed istituti pubblici e privati del 15 giugno 1934, con speciale richiamo al suo art. 2, lett. a e b.

Tutti i cambiamenti concernenti il servizio del medico scolastico (segnatamente dimissione del medico di servizio e nomina del successore) vanno notificati tempestivamente al medico distrettuale competente ed al Dipartimento sanitario.

I medici scolastici ricevono gratuitamente dal Dipartimento sanitario, su richiesta, i formulari necessari per questo servizio.

3. Lehrerstellvertretung während des Militärdienstes

Das Kreiskommando 36 Chur teilt uns über Lehrerstellvertretung während des Militärdienstes folgendes mit:

1. Bei Dienstleistungen der Lehrer in Rekrutenschulen, Unteroffiziersschulen und Wiederholungskursen werden keine Beiträge an die Stellvertretungskosten ausgerichtet. Beiträge kommen nur in Betracht für Dienstleistungen, welche die Lehrer als Unteroffiziere oder Offiziere in Instruktionsdiensten absolvieren.

2. Der Lehrer oder der Schulrat hat in diesem Falle beim Kreiskommando das offizielle Formular zu bestellen und dieses nach Abschluß des Dienstes einzureichen. Es soll besonders folgende Angaben enthalten:

- a) die effektive Zahl der Schultage der Stellvertretung (ohne schulfreie Tage),
- b) die dem Stellvertreter ausbezahlte Entschädigung (Quittung) für die Dauer der Stellvertretung,
- c) die von der Lohnausgleichskasse dem im Instruktionsdienst weilenden Lehrer ausbezahlte Lohnausfallentschädigung (Bescheinigung der Lohnausgleichskasse).

3. Die ab 1946 für die Entschädigung der Stellvertreter gültigen Ansätze betragen für *Primarlehrer* Fr. 15.60 und für *Sekundarlehrer* Fr. 19.50 im Tag. Bei Ausrichtung einer höhern Entschädigung hat die Gemeinde die Differenz zu übernehmen.

Supplenza di maestri durante il servizio militare

A proposito della supplenza di maestri durante il servizio militare il Comando di circondario 36 a Coira ci comunica quanto segue:

1. Le spese di supplenza di maestri che prestano servizio in scuole reclute e di sottufficiali e in corsi di ripetizione non sono sussidiate. Il sussidio è versato solo in caso di prestazione militare del maestro quale sottufficiale o ufficiale nei servizi d'istruzione.

2. In questo caso il maestro o il consiglio scolastico deve richiedere al Comando di circondario il formulario ufficiale per poi inoltrarlo una volta finito il servizio.

Sul formulario si dovrà particolarmente indicare:

- a) il numero effettivo dei giorni di supplenza di scuola (senza i giorni liberi),
- b) l'indennità di supplenza versata al maestro (ricevuta) per la durata del servizio di supplenza,
- c) l'indennità per perdita di salario versata dalla cassa compensazione al maestro assente in servizio d'istruzione (dichiarazione della cassa compensazione).

3. A partire dal 1946 valgono le seguenti quote per l'indennità di supplenza: per maestri di *scuola elementare* fr. 15,60 al giorno e per maestri di *scuola secondaria* fr. 19,50. In caso di corresponsione di un'indennità più alta la differenza cade a carico del Comune.

4. Regulativ über das Schulturnen

Der Kleine Rat hat am 7. Dezember 1946 ein neues Regulativ über das Schulturnen erlassen, welches das bisherige vom 1. April 1942 ersetzt. Das neue Regulativ ist dieser Nummer des Schulblattes beigelegt.

Chur, 27. September 1946.

Das Erziehungsdepartement.